

"Winnetou, rdeči gentleman".

Spisal Karl May. Priredil za "Glas Naroda" R.

(Nadaljevanje.)

"Da."
"Neumnost, kakšna neumnost! Da, če je sklenjeno, bode te plavali; ali pa tudi veste, kam?"
"Torej?"
"Naravnost v naročje smrti! Potem, ko bode te mrtvi, bode te rekli, da sem imel prav, hi-hi-hi!"
Ta mali posebež se je celo v tem položaju smejal nad svojim dvomljivim dvotipom. Seveda je njegovo veselje bilo le kratko, kajti posvetovanje so pravkar končali. Kar je bilo vojnika, gredo zopet v polkrog. Inču-čuna pa naznani z močnim glasom:
"Poslušajte, vojnik! apaki in kiowaški, kaj smo sklenili glede teh bledoljčnikov. V svetu starih smo že prej dognali, da jih zapodimo v vodo, jih prisilimo, da se med seboj bore in jih končno sežremo. Toda Old Shatterhand je govoril besede, v katerih počiva modrost. Zaslužili so smrt, a zdi se, da vendar niso tako mislili, kot se je nam zdelo. Zato smo preklekli prvotno razsodbo in sklenili, da določijo veliki duh pravico med nami."
Počaka za trenutek, da povzra pozornost ljudij. Sam porabi ta trenutek za opombo:
"Vsi zlomki, to je zanimivo, zelo zanimivo! Ali veste, kaj misli, Sir?"
"Jaz slutim," odvrnem.
"Torej kaj?"
"Dvojni, takozvan božja razsodba. Ali sem uganil?"
"Da, vsekakor dvojni. Toda med kom? To bi zelo rad zvedel."
Zdaj nadaljuje glavar:
"Oni bledoljčnik, kateri se imenuje Old Shatterhand je menda najodličnejši med njimi; naj pride torej razsodba in njegove roke. Zajedno naj zavisi obsojda od tistega, kateri je po časti najvišji. To sem jaz, Inču-čuna, glavar apaki."
"Vsi zlomki, vsi zlomki! Vi in on!" šepče Sam zelo razburjen.
"Uff, uff, uff!" se zaslišijo glasovi začudenja in vrstah apakiških.
Vsekakor so se zelo čudili, da se hoče on sam boriti z menoj. On bi se bil lahko izognil nevarnosti, ktera mu je pri tem pretila in bi bil lahko izbral ktereга drugega. On razjasni to in nadaljuje:
"Inču-čuna in Winnetou se čutita užaljena, ker je potrebovalo le pesti bledoljčnika, da sta padla na tla in se onesvestila. Ona morata obrisati te madeže s tem, da se eden izmed njiju bori s tem bledoljčnikom. Winnetou mora odstopiti, ker sem jaz starejši in prvi glavar. On se strinja s tem, kajti jaz hočem svojo in njegovo čast oprati s tem, da ubijem Old Shatterhand."
Zopet nastane molk.
"Lahko se veselite, Sir!" pravi Sam. "Vsekakor bode te hitreje umrli kot mi. Vi ste mu hoteli priznati, zdaj pa zginete na vsak način vi."
"To bode videli."
"Ni ne bode videli; jaz vem že sedaj. Ali mislite, da se bode šlo z enakim orožjem?"
"Tega ne mislim!"
"Well! Pogoj so v takih slučajih taki, da beli izgubi. Če je kdo kdaj rešil pri tem svoje življenje, je to samo izjema, ktera potrjuje pravilo. Slišite!"
Inču-čuna nadaljuje:
"Mi odvažemo Old Shatterhand vezi in ga poženevmo v reko, ktero mora preplavati; toda on ne dobi nikakega orožja. Jaz mu sledim in v zamem samo tomahawk. Če pride Old Shatterhand na breg in potem živ do čiste cedre, ki stoji v ravni smeri od nas, potem je rešen in tudi njegovi prijatelji so prosti; potem lahko gredo, kamor hočejo. Če ga pa ubijem, predno doseže cedro, potem zapadejo tudi njegovi tovariši smrti; a ne bodo mučeni, ampak samo ustreljeni. Vsi navzoči vojniki naj potrdijo, da so slišali in razumeli moje besede in naj jih podkrepe."
"Howgh!" se zasliši soglasni odgovor.
Lahko si je misliti, da smo bili v veliki razburjenosti; jaz ne sicer toliko, pač pa Sam, Dick in Will. Prvi pravi:
"Zvito so začeli. Ker ste vi najodličnejši, plavate vi. Neumnost! Ker ste vi greenhorn, to je vzrok. Mene, mene naj bi spustili v vodo. Jaz ti jim pokazal, da reže Sam Hawkens valove kot postvr! Toda vi! Čujte Sir, pomislite, da je odvisno naše življenje od vas! Če vi zgrabite, moramo tudi mi umreti; potem ne govorim sploh nobene besede z vami. Nato se smete zanašati, če se ne motim!"
"Le ne skrbite, stari Sam!" odvrnem jaz. "Kar morem storiti, storim gotovo. Jaz pa mislim baš nasprotno od vas, da niso rdečniki baš tako slabo ukrenili. Jaz sem prepričan, da vas bode lažje rešil, kot bi nas vi."
"Upajmo. Gre se torej na življenje in smrt. Vi ne smete priznati Inču-čuni. Le ne izbijte si teh misli iz glave!"
"Hočemo videti!"
"S tem ni nič rečeno; pri tem se ne bode prav nič šele videlo! Če mu priznate, ste vi zgubljeni in mi poginemo. Vi se seveda zanašate na svojo pest!"
"Da."
"Le ne storite tega, gotovo ne. Do spoprijema z rokami sploh ne pride."
"Jaz sem pa prepričan, da pride do tega."
"Ne, ne!"
"Kako me pa hoče usmrtiti?"
"Seveda s tomahawkom. Saj veste, da se ga ne uporablja samo od blizu; ta je tudi iz daljave silno orožje; Indijanci so tako izurjeni v metanju, da odbijejo na sto korakov konec prsta. Inču-čuna ne bode šel s sekuro nad vas, ampak jo bode vrzel za vami, ko bode vi bežali in vas ubil pri prvem metu. Vrnemite mi, da ne pridete na nasprotni breg, pa če ste se tako izvrsten plavač; tomahawk vam vrže v glavo, ali bolje v tilnik, ker vas gotovejšo umori že med plavanjem. V tem nam ne pomaga vsa vaša znanost in moč."
"To vem, ljubi Sam. Vem pa tudi, da je včasih mrvica zvijače boljša, kot cela butara moči."
"Zvijača? Kako vi pridete do zvijače? Rečem vam, da je stari Sam Hawkens znan kot prebrisani dečko; toda kljub vsej prebrisaniosti ne znajdem, kako hočete vi glavarju uteči. Kaj pomaga vsa zvijača, da, zvijača vsega sveta, proti dobro merjenem tomahawku!"
"Pomaga, Sam, pomaga."
"Kako pa?"
"To bode videli, ali bolje, tega najprej ne bode videli. Jaz vam rečem, da sem skoraj prepričan, da se mi posreči."
"To nam samo pravite, da nam olajšate srce."
"Ne."
"Da, da nas tolažite! Toda kaj nam pomaga tolažba, če se pa že v bodočem trenutku spremeni v sramoto!"
"Pomirite se vendar. Jaz imam dober, izvrsten načrt."
"Načrt? Tudi to! Pri tem ni nobenega drugega načrta kot plavati; pri tem pa vas zadene tomahawk."
"Ne. Pazite! Če se utopim, smo rešeni."
"Utopite — — rešeni! Sir, vi ste že blizu smrti, zato govorite tako zmedeno!"
"Jaz vem, kaj hočem. Zapomnite si: Če se utopim, se nam ni treba ničesar bati."
Govoril sem te besede hitro in kratko, kajti bližali so se nam trije glavarji. Inču-čuna pravi:
"Mi odvažemo zdaj Old Shatterhand; toda on naj ne misli, da zamore ujeti! Takoj bode nekaj stotim preganjalec za njim."
"Mi sili v glavo ne pade," odvrnem jaz. "Tudi če bi lahko ušel, bi bilo grdo od mene, da bi zapustil svoje tovariše."
Ko me odvažajo, začnem gibati z rokami, da poskušam gibčnost. Potem pa pravim:
"Ve veliko čast si štejem plavati s slavnim apakiškim glavarjem za stavo, ali bolje za življenje in smrt; toda zanj to ni častno."
"Zakaj ne?"
"Ker nisem nasprotnik zanj. Včasih sem se kopal v potoku in se trčil, da nisem utonil. Čez tako široko in globoko reko pa si ne upam priti."
(Dalje prihodnjik.)

Ne trpite za reumatizmom.

Drgnite otekle in bolne ude z **Dr. RICHTERJEVIM SidroPainExpellerjem** in čudili se bode te radi hitreга ozdravljenja. — Rabil sem Vaš Pain Expeller 20 let drugod in tukaj z izbornimi vseprihodnimi v slučajih reumatizma prehlajenja, boleznij v križu in sličnih pojavih. Sedaj ne morem biti brez njega.

Rev. H. W. Freytag, Hamel, Ill.
Na vsaki steklenici je naša varnostna znamka "sidro".

25 in 50 cent. v vseh lekarnah.
F. Ad. RICHTER & CO.
215 Pearl St., New York.

Pravljica iz jutrove dežele.

Priobčil L. L.

Na Jutrovo mso dobri ljudje, ne pa taki sebični in škodoželjni, kakor drugod. Tam se je pripetil nekoč sledeči dogodek.

Ob poti je sedel revež in prosil vbojajne. Nog ni imel, zgrbil jih je nekje v tovarni, odtrgal mu jih je stroj, a reveža je pustil pri življenju. A vseeno še ni prosjčil, ampak izbral si je tako delo, da je lahko delal sede in mu ni bilo potreba nog. Nato so se mu pričele še sušiti roke. Sorodnikov ni imel, bil je v celim sirnem božjem svetu popolnoma tuj. Premoženja si ni mogel prihraniti, druge podpore ni imel nobene. Torej mu ni preostajalo drugega, kot da je šel ob česti in prosil gospode ter gospe in gospodične miloščine.

Dokler je bilo poletje, je še šlo za silo. Toda lastovke so se odsele, trtno perje je pričevalo rjaveti, zemlja, na kateri je šel, je postajala vedno bolj vlažna in zjutraj občutljivo mrzla. Njegova obleka je postajala vedno bolj obdržajna, klobuk mu je odnesla burja v potok na viharo veselje otrok in v zabavo lepim, mladim gospodičnam in gospodičnem, ki so se sprehajali mimo njega. Dobil je silen nahod, olsovski kašelj in drisko, postajal je slab, jako slab, da se je smilil vsem, ki so ga pogledali.

Na Jutrovem namreč ljudje niso kakor pri nas, kadar vidijo prosjaka da česti, da se razjeze, zakaj, da pušči policija tak nered v človeški družbi! Tam se ni nikdo obrnil ježno od njega proč, ampak vsakdo ga je pogledal s pogledom svete krščanske ljubezni in to tem bolj, ker so vsi vedeli, da je bil on priden in pošten delavec, predno ga je zadela nesreča. In prosjak je bil dober, krščanski človek, ki je s hvaležnostjo sprejemal te poglede svete krščanske ljubezni in prijazne, človekoljubne smehljaje. Toda zemlja je postajala vedno bolj vlažna in hladna, nahod in kašelj vedno sinejšji, dan vedno bolj kratki, solnce vedno bolj medlo, oblika vedno bolj obdržajna, lice vedno bolj upadlo. Vsi ljubeznivi pogledi in prijazni smehljaji mu tu niso pomagali.

Toda dobri ljudje na Jutrovem se še veliko več stori za zanj.

Nekoč je prišel mimo postaren, prijazen gospod, ki ga je poznal še iz tovarne. Gospodu se je revež usmilil in sklenil je, da mu hoče pomagati. Pristopil je torej k njemu in mu rekel z najbolj ljubeznivim, ponižnim, človekoljubnim glasom:

"Veš kaj, ljubi moj? Ti se mi smiliš, ker si bil vedno priden in pošten. Zato ti hočem pomagati, ako bodeš le hotel mene poslušati. Ti si jako slab, ti moraš gledati, da prides zopet k moči. Potem bode že vse zopet dobro. Samo glej, da k moči prideš! Ti moraš jesti ostrige in piti malago, potem se bodeš kmalo pokrepčal in pozdravil. Poslušaj mene, ljubi moj, če ostrige in malago, potem bode vse dobro, le nekaj tednov samo ostrige in malago. Jaz ti hočem dobro, ljubi moj, jaz te imam v resnici rad. Poslušaj torej moj svet, nikar ne bodi trmoglav, ampak ubogaš, ubogaš mene in ne pozabi jesti ostrige in piti malago."

"Vi ste v resnici dober gospod", odgovoril je revež. "Ker tako prijazno govorite z menoj in mi dajete tako dobre svete. Jaz sem vam iz srca hvaležen za vaše dobre nauke in imam najboljše voljo se po njih ravnanju. Prosim vas samo še nekaj in ker ste tako polni svete krščanske ljubezni, mi boste gotovo tudi tu znati dati dober nasvet: Glejte, jaz nimam nog, kako naj si torej grem kupiti ostrig in malage? In denarja nimam niti vinarja, s čim naj si kupim ostrige in malago? In jaz niti ne vem, kako jesti ostrige, kdo naj mi to pokaže? In ta hladna, vlažna zemlja pod menoj? — — Ta ponošena, raztrgana letna obleka, sedaj, ko se bliža zima? — — Kako naj si tu pomagam, dobri gospod?"

In dobri gospod se je razjezil nad te trmoglavostjo revežev in zakričal:

"Ako si tako trmoglav, potem ti ne morem nikdo pomagati. Sram te bode, da si tako nevaležen za moje dobre nasvete! Tebe ni drugega, sedaj vidim, kakor tvoja trmoglavost. To je sama domišljija, da nimaš nog in da ne moreš rabiti rok, da je zemlja hladna in obleka slaba, da imaš nahod, kašelj in drisko. Kar vesel in dobre volje postani in izbeži se takih misli. Potem pa tiste svoje trmoglavosti ne smeš uganjati, pa bodeš spet zdrav in vesel. Mi ti hočemo dobro, seveda, če nas ne ubogaš, ti ne moremo pomagati!"

In gospod se je obrnil in šel užaljen dalje.

Ko sem čital v neki kitajski knjigi to jutrovo povest, sem se jako čudil, da so tam tako dobri, usmiljeni ljudje in da se je mogel najti tako trmast in nevaležen revež. A kaj se če, na svetu se vse dobi in na jutrovem je drugače, kot pri nas.

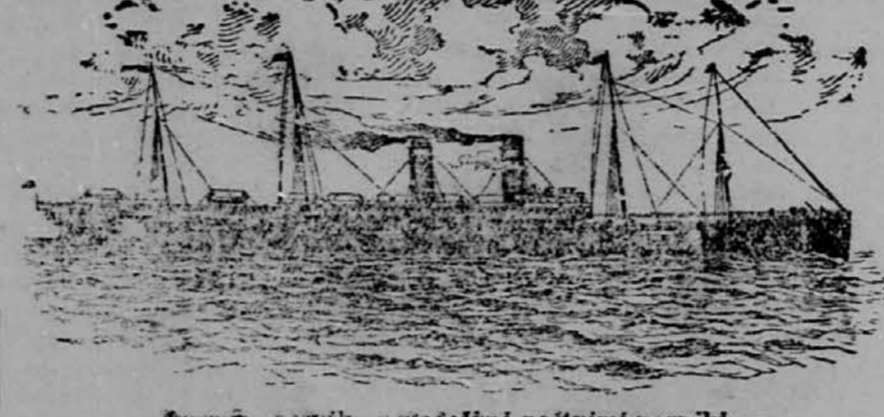
Pozor Slovenci v Clevelandu!

Podpisani priporočam vsem Slovincem v Clevelandu in okolici svoj dobro urejeni **Saloon "Bank Cafe"** na voglu St. Clair & Willson Aves. (5th Street.)

Imam vedno pripravljen dober mrzli in gorki prigrizek (free lunch). Slovence postrežem z pristno pijačo ter dobrimi smokdami. Za obilen obisk se priporoča **MATHIAS STEINER**, 5501 St. Clair Ave. N.E., Cleveland, O.

RED STAR LINE

Prekomorska šarobrodna družba "Rudeča zvezda" posreduje redno vožnje s poštarnimi parniki med **New Yorkom in Antwerpenom** in **Philadelphijo in Antwerpenom**



VADEMLAND 230 tona, KHUDLAND 12760 tona, ZEELAND 1305 tona, FINNLAND 12750 tona.

Pri cenah za potnike so vpoštete vse potrebščine, dobra hrana, najboljša postrežba.

Pot čez Antwerpen je jedra najkrajših in najprijetnejših za potnike iz zahv Avstrije in na hrvaško, staško, korosko, primorsko, hrvaško, dalmaško in druge dele Avstrije.

Is NEW YORK odplujejo parniki vsako soboto od 10:30 ur dopoldne od pomola št. 14 ob vzhodni Fulton Street. Is PHILADELPHIJE, vsako drugo sredo od pomola ob vzhodni Washington Street.

Glede vprašanj ali kupovanja vožnjih listkov se je obrniti na: **OFFICE 9, BROADWAY, NEW YORK CITY.** 90-96 Dearborn Street, CHICAGO. — Century Building, SAINT LOUIS. 21 Post Street, SAN FRANCISCO — ali na njene zastopnike

Največja krščanska tvrdka za izdelovanje društvenih zastav, regalij, znakov, čepic in klobukov V AMERIKI

E. BACHMAN,

500 So. Centre Ave., Chicago, Ill.

Velika zaloga zlatih znakov (gumb in igel) za vsa slovenska društva kakor: slovenska, češka, hrvaška, srbska, slovaška in ruska. Postrežba točna in solidna.

Pišite v slovenskem jeziku po moj veliki ilustrirani katalog (cenik) katerega pošljem hitro in brezplačno. Na razpolago imam na stotine zahvalnih in priznanih pism od slovenskih društev iz Amerike. Z odličnim spoštovanjem **E. BACHMAN.**

SALOON

107-109 Greenwood Street, NEW YORK

v katerem točim vedno pivo, doma prčšana in importirana vina, fine likerje ter prodajam izvirne smodke.

Imam vedno pripravljen dober prigrizek.

Potujoči Slovenci in Hrvatje dobajo.

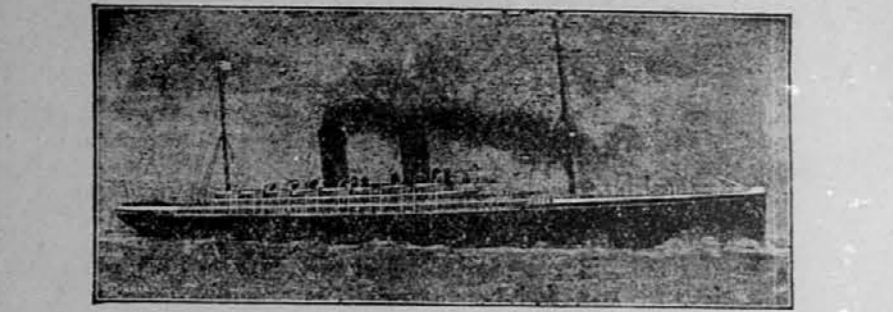
stanovanje in hrano proti nizki ceni. Postrežba solidna.

Za obilen poset se priporoča **FRIDA VON KROGE** 107-109 Greenwood Street, New York.

ROJAKI, NAROČAJTE SE NA "GLAS NARODA", NAJVEČJI IN NAJCENEJŠI DNEVNIK!

Compagnie Generale Transatlantique.

[Francoska parobrodna družba.]



DIREKTA ČRTA DO HAVRE, PARIZA, ŠVIGE, INOMOSTA IN LJUBLJANE. POSTNI PARNIKI SO:

"La Provence"	na dva vijaka	14,000 ton	30,000 konjskih moči.
"La Savoie"	"	12,000 "	25,000 "
"La Lorraine"	"	12,000 "	25,000 "
"La Touraine"	"	10,000 "	12,000 "
"L'Apitaine"	"	10,000 "	16,000 "
"La Bretagne"	"	8,000 "	9,000 "
"La Chamagne"	"	8,000 "	9,000 "
"La Gascogne"	"	8,000 "	9,000 "

Glavna Agencija: 32 BROADWAY, NEW YORK. Parniki odplujejo od sedaj naprej vedno ob četrtkih ob 10. uri dopoldne iz pristanišča št. 42 North River, ob Morton St., N.Y.

La Bretagne	15. sept. 1906.	*LA LORRAINE	11. okt. 1906.
*LA TOURAINE	20. sept. 1906.	La Bretagne	13. okt. 1906.
*LA SAVOIE	27. sept. 1906.	*LA TOURAINE	18. okt. 1906.
La Gascogne	29. sept. 1906.	*LA SAVOIE	25. okt. 1906.
*LA PROVENCE	4. okt. 1906.	La Gascogne	27. okt. 1906.

Parnika z zvezdo zaznamovani imajo po dva vijaka. **M. W. Kozminski**, generalni agent za zapad. 71 Dearborn St., Chicago, Ill.

CUNARD LINE

PARNIKI PLUJEJO MED TRSTOM, REKO IN NEW YORKOM.

PARNIKI IMAJO JAKO OBSEŽEN POKRIT PROSTOR NA KROVU ZA ŠETANJE POTNIKOV TRETJEGA RAZREDA.

CARPATIA	odpluje iz New Yorka dne 25. septembra.
SLAVONIA	odpluje iz New Yorka dne 16. oktobra.
PANNONIA	odpluje iz New Yorka dne 30. oktobra.

ULTONIA, SLAVONIA in PANNONIA so parniki na dva vijaka. Ti parniki so napravjeni po največjem kroju in zelo prikladni za tretji razred. JEDILA so dobra in potnikom trikrat na dan pri mizi postrežna.

Vožnje listke prodajajo pooblaščen agentje in **The Cunard Steamship Co., Ltd.** BOSTON: MINNEAPOLIS: CHICAGO: 126 State St. Guaranty Building, 67 Dearborn St. 21-24 STATE ST., NEW YORK.

AUSTRO-AMERICAN LINE

Regularni potni parniki

"FRANCESCA" odpluje 13. septembra.

"SOFIA HOHENBERG" odpluje 3. okt.

vožjo med New Yorkom, Tratom in Reko.

Najpripravnejša in najcenejša parobrodna črta v Ljubljano in sploh na Slovensko. Železnica velja do Ljubljane le 50 centov. Potniki dospo isti dan na parnik, ko od doma gredo.

Phelps Bros. & Co., General Agents, 2 Washington St., New York.

Telefon 2034.

Frank Petkovšek

714-718 Market Street, Waukegan, Ill. priporoča rojakom svoj

SALOON,

v katerem vedno toči sveže pivo, dobra vina in whiskey, ter ima na razpolago fine smodke. V svoji PRODAJALNICI ima vedno sveže gročrije po nizkih cenah. Pošilja denarje v staro domovino zelo hitro in ceno; v zvezi je z Mr. Frank Sakserjem v New Yorku.